

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1947

58 (4.3.1947)

JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE
 GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,
 Amtl. Veröffentlichungen, Öffentl. Zustellung

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information.

Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 2 Bäderstraße, Baden-Baden.

Abonnement: 25 numéros, 10 Marks.
 Annonces légales: 3 pfg. la ligne.

Abonnement: 25 Blätter: 10 M.
 Öffentliche Zustellung die Zeile 3 Pfg.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifenband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Lois, Ordres et Proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne

- Loi No 45 en date du 20 Février 1947, Abrogation des Lois sur les domaines agricoles héréditaires et mise en vigueur des dispositions nouvelles régissant les exploitations agricoles et les forêts 579
- Loi No 46 en date du 25 Février 1947, portant liquidation de l'Etat de Prusse 582

INHALT

Seite

Gesetze, Anordnungen und Proklamationen des Kontrollrats in Deutschland

- GESETZ Nr. 45 vom 20. Februar 1947, Aufhebung der Erbhofgesetze und Einführung neuer Bestimmungen über land- und forstwirtschaftliche Grundstücke 579
- GESETZ Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Auflösung des Staates Preußen 582

Lois, ordres et proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne

LOI No 45

ABROGATION DES LOIS SUR LES DOMAINES AGRICOLES HÉRÉDITAIRES ET MISE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS NOUVELLES RÉGISSANT LES EXPLOITATIONS AGRICOLES ET LES FORETS

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

ARTICLE I:

Abrogation de Lois

1) La loi sur les domaines agricoles héréditaires (Reichserbhofgesetz) du 29 Septembre 1933, (RGBl. I/p. 685) l'Ordonnance relative à la loi sur les domaines agricoles héréditaires (Erbhofrechtsverordnung) du 21 Décembre 1936 (RGBl. I/p. 1069) l'Ordonnance sur la loi de la procédure relative au domaine agricole héréditaire (Erbhofverfahrensordnung), du 21 Décembre 1936 (RGBl. I/p. 108) et l'Ordonnance complétant la loi sur les domaines agricoles héréditaires (Verordnung zur Fortbildung des Erbhofrechts, Erbhoffortbildungsverordnung E. H. V. F.), du 30 Septembre 1943, (RGBl. I/p. 1349) sont abrogées, ainsi que toutes les lois, ordonnances ou décrets complémentaires ou interprétatifs.

Gesetze, Anordnungen und Proklamationen des Kontrollrates in Deutschland

GESETZ Nr. 45

Aufhebung der Erbhofgesetze und Einführung neuer Bestimmungen über land- und forstwirtschaftliche Grundstücke

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

Aufhebung von Gesetzen

1. Das Reichserbhofgesetz vom 29. September 1933 (RGBl. I, S. 685), die Erbhofrechtsverordnung vom 21. Dezember 1936 (RGBl. I, S. 1069), die Erbhofverfahrensordnung vom 21. Dezember 1936 (RGBl. I, S. 1082), und die Verordnung zur Fortbildung des Erbhofrechts (Erbhoffortbildungsverordnung, E.H.F.V.) vom 30. September 1943 (RGBl. I, S. 549), einschließlich aller zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse werden hiermit aufgehoben.

2. Folgende Gesetze und Verordnungen, einschließlich aller zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse werden hiermit aufgehoben:

a) Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstücken vom 15. März 1918 (RGBl. I, S. 123);

2) Les lois et ordonnances ci-dessous ainsi que toutes les lois, ordonnances et décrets complémentaires ou interprétatifs sont abrogés :

- a) — Ordonnances sur les transactions relatives aux exploitations agricoles, (Bekanntmachung über den Verkehr mit Landwirtschaftlichen Grundstücken), du 15 Mars 1918, (RGL/I/p. 123).
- b) — Loi modifiant l'ordonnance sur les transactions relatives aux exploitations agricoles (Gesetz zur Aenderung der Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstücken), du 26 Janvier 1937, (RGL/I/p. 32).
- c) — Ordonnance sur l'application de l'Ordonnance relative aux transactions concernant les exploitations agricoles et les forêts, (Ausführungsverordnung zur Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Grundstücken), du 22 Avril 1937 (RGL/I/p. 534).
- d) — Décret du Führer sur les restrictions imposées aux transactions concernant les exploitations agricoles et les forêts, (Erlaß des Führers über die Einschränkung des Verkehrs mit landwirtschaftlichen Grundstücken im Kriege), du 28 Juillet 1942 (RGL/I/p. 481).
- e) — Ordonnance sur les restrictions de transfert, en temps de guerre, des titres de propriété d'exploitations agricoles, (Verordnung zur Einschränkung des Eigentumswechsels an landwirtschaftlichen Grundstücken im Kriege) du 17 Mars 1943, (RGL/I/p. 144).
- f) — Ordonnance sur la protection de l'organisation agricole (Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung), du 23 Mars 1937 (RGL/I/p. 422).
- g) — Ordonnance sur l'application de l'ordonnance pour la protection de l'Organisation agricole, (Verordnung zur Durchführung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung), du 22 Avril 1937, (RGL/I/p. 535).
- h) — Deuxième Ordonnance pour la protection de l'organisation agricole. (Zweite Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung), du 28 Février 1939, (RGL/I/p. 413).
- i) — Ordonnance pour appliquer et compléter l'Ordonnance pour la protection de l'Organisation agricole (Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung), du 20 Janvier 1943 (RGL/I/p. 29).

ARTICLE II

Dévolution pour cause de mort

Sous réserve des dispositions de l'article III, les lois sur la transmission des terres par legs ou dévolution héréditaires en vigueur au 1er Janvier 1933, abrogées ou suspendues par la loi sur l'hérédité des exploitations agricoles, (Reichserbhofgesetz), ou par toute autre loi ordonnance ou décret complémentaire ou interprétatif, ou par tout acte législatif intéressant cette matière, publié dans un „land" quelconque, sont rétablies dans leurs effets dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec la présente loi ou d'autres lois du Conseil de Contrôle.

ARTICLE III

Régime de la propriété foncière

- 1) Toutes les terres qui, par application de la présente loi, perdent leur caractère „Erbhof" deviennent des propriétés immobilières ordinaires soumises aux lois générales.
- 2) Toutes les autres exploitations agricoles ou forêts qui sont détenues en vertu d'un droit de caractère spécial, comprenant sans que cette liste soit limitative, le fideicommiss et autres substitutions analogues, Erbpachtgüter, Lehnbauerngüter et Ansiedlungsgüter, deviendront des propriétés immobilières ordinaires soumises aux lois générales.

ARTICLE IV

Droit de Disposition

- 1) Le transfert entre vifs d'exploitations agricoles ou de forêts ou bien l'attribution d'un droit entraînant l'usufruit sur cette catégorie de biens sont nuls, sauf approbation donnée par les Autorités allemandes compétentes. La disposition ci-dessus s'applique également à toute convention portant sur l'usufruit d'un bien de cette catégorie ou créant l'obligation de transférer un titre de possession sur un bien de cette catégorie.
- 2) Si la convention est approuvée, cette approbation vise également l'exécution de la convention.
- 3) Au cas d'aliénation d'un bien fonds par vente judiciaire il est nécessaire d'obtenir une autorisation pour faire des offres. La disposition de la Section 71 de la loi sur les ventes aux enchères judiciaires, (Gesetz über Zwangsversteigerung und Zwangsverwaltung) du 24 Mars 1897 (RGL. p. 97) est applicable. En ce qui concerne la Section 81, sous-sections (2) et (3) de la loi sur la vente aux enchères judiciaires, le bien fonds, ne peut être déclaré vendu à une personne autre que l'enchérisseur que si cette personne produit l'approbation nécessaire.
- 4) Dans tous les cas prévus par le présent article, l'autorisation sera refusée :
 - a) — si le contrat met en péril la culture rationnelle du domaine au préjudice de la situation alimentaire générale,

- b) Gesetz zur Änderung der Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen Grundstücken vom 26. Januar 1937 (RGL. I, S. 32);
- c) Ausführungsverordnung zur Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Grundstücken vom 22. April 1937 (RGL. I, S. 534);
- d) Erlaß des Führers über die Einschränkung des Verkehrs mit landwirtschaftlichen Grundstücken im Kriege vom 28. Juli 1942 (RGL. I, S. 481);
- e) Verordnung zur Einschränkung des Eigentumswechsels an landwirtschaftlichen Grundstücken im Kriege vom 17. März 1943 (RGL. I, S. 144);
- f) Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 23. März 1937 (RGL. I, S. 422);
- g) Verordnung zur Durchführung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 22. April 1937 (RGL. I, S. 535);
- h) Zweite Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung vom 28. Februar 1939 (RGL. I, S. 413);
- i) Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung zur Sicherung der Landbewirtschaftung v. 20. Januar 1943 (RGL. I, S. 29).

ARTIKEL II

Erbfolge

Vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels III werden die am 1. Januar 1933 in Kraft gewesenen Gesetze über Vererbung von Liegenschaften durch gesetzliche Erbfolge oder Verfügung von Todes wegen, die durch das Reichserbhofgesetz oder eines der zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse oder durch Landesgesetzgebung auf diesem Gebiete aufgehoben oder zeitweilig außer Kraft gesetzt worden sind, wieder in Kraft gesetzt, soweit sie nicht mit diesem Gesetz oder anderen gesetzlichen Vorschriften des Kontrollrats in Widerspruch stehen.

ARTIKEL III

Rechtsnatur des Grundeigentums

1. Grundeigentum, das gemäß diesem Gesetz seinen Charakter als „Erbhof" verliert, wird freies Grundeigentum, das den allgemeinen Gesetzen unterworfen ist.
2. Alle anderen land- und forstwirtschaftlichen Grundstücke, die bisher in der Rechtsform einer besonderen Güterart besessen wurden, wie beispielsweise — ohne daß diese Aufzählung erschöpfend sein soll — Fideikommiss und ähnliche gebundene Vermögen, Erbpachtgüter, Lehnbauerngüter, Renten- und Ansiedlungsgüter, werden freies, den allgemeinen Gesetzen unterworfenen Grundeigentum.

ARTIKEL IV

Verfügung

1. Die Auflassung eines land- oder forstwirtschaftlichen Grundstückes oder die Bestellung eines Nießbrauchs an einem solchen Grundstück ist ohne Genehmigung der zuständigen deutschen Behörden nichtig. Das gleiche gilt für jeden Vertrag, der die Bestellung des Nießbrauchs oder die Verpflichtung zur Übereignung eines solchen Grundstückes zum Gegenstand hat.
2. Wird der Vertrag genehmigt, so erstreckt sich die Genehmigung auch auf das diesem Vertrage entsprechende Erfüllungsgeschäft.
3. Bei Veräußerung eines Grundstückes im Wege der Zwangsversteigerung ist eine Genehmigung zur Abgabe von Geboten erforderlich. Die Vorschrift des § 71 des Gesetzes über die Zwangsversteigerung und die Zwangsverwaltung vom 24. März 1897 (RGL. S. 97) findet Anwendung. In den Fällen des § 81, Absatz 2 und 3, des Zwangsversteigerungsgesetzes darf der Zuschlag an einen anderen als den Meistbietenden nur erteilt werden, wenn dieser andere die Genehmigung vorweist.
4. In allen in diesem Artikel vorgesehenen Fällen ist die Genehmigung zu versagen:
 - a) wenn durch die Ausführung des Rechtsgeschäfts die ordnungsmäßige Bewirtschaftung des Grundstückes zum Schaden der Volksernährung gefährdet erscheint;
 - b) wenn der Gegenwert in einem groben Mißverhältnis zum Wert des Grundstückes steht;
 - c) wenn das Rechtsgeschäft gegen eine von dem zuständigen Zonenbefehlshaber gemäß Artikel XI dieses Gesetzes erlassene Vorschrift verstößt.

- b) — s'il existe une grande disparité entre le prix et la valeur de la terre,
 c) — si la transaction contrevient à un règlement promulgué en vertu de l'article XI ci-dessous par le Commandant de zone compétent.

ARTICLE V Hypothèques

On ne peut créer une hypothèque (hypothek), une rente foncière (Rentenschuld) ou une dette foncière (Grundschuld) sur une exploitation agricole ou une forêt qu'avec approbation des Autorités allemandes compétentes.

ARTICLE VI Baux

Il est permis de donner à bail des exploitations agricoles ou des forêts. La convention n'est valable que si elle est approuvée par les Autorités Allemandes compétentes.

ARTICLE VII Exploitation

1. Lorsque les Autorités allemandes compétentes estiment que l'exploitation d'un domaine agricole ou d'une terre de culture n'est pas conforme, d'une manière continue et sérieuse, aux moyennes nécessaires pour répondre aux besoins du peuple allemand, en denrées alimentaires, elles peuvent prendre une des mesures suivantes :

- inviter la personne qui a un titre sur cette terre à l'exploiter d'une manière conforme aux moyennes indiquées ci-dessus.
- prescrire la surveillance de l'exploitation par un inspecteur.
- prescrire que ce domaine sera exploité par un administrateur fiduciaire.
- ordonner à la personne qui a un titre sur cette terre de la donner à bail, en tout ou en partie, à un cultivateur qualifié.

2. Si une terre propre à la culture n'est pas exploitée, les Autorités allemandes compétentes peuvent prendre l'une des mesures suivantes :

- elles peuvent inviter la personne qui a un titre sur cette terre, à déclarer si elle est disposée à la cultiver ou à l'utiliser d'une autre manière.
- si elle ne déclare pas qu'elle est disposée à cultiver cette terre ou l'utiliser autrement ou bien si, contrairement à sa déclaration, cette personne ne la cultive pas ou ne l'utilise pas autrement dans un délai raisonnable, les Autorités allemandes compétentes peuvent lui ordonner de donner à bail tout ou partie de ladite terre à un cultivateur qualifié, pour un usage agricole.

3. Tout ordre des Autorités allemandes compétentes donné en vertu des sous-paragraphes b) — c) — et d) — du paragraphe 1, ou en vertu du sous-paragraphe b) —, du paragraphe 2 du présent article, peut être sur demande de ces Autorités, entériné par le Tribunal dans le ressort duquel se trouve la terre. Dans les cas prévus par les paragraphes 1 d) — et 2 b) —, le Tribunal peut permettre aux Autorités allemandes compétentes de louer la terre pour le compte de la personne qui a un titre à l'usage de cette terre.

4. En ce qui concerne les immigrants qui ont passé les frontières actuelles de l'Allemagne après le 8 Mai 1945, et qui se consacrent à l'agriculture ou à la sylviculture, et les personnes qui se sont établies sur une terre, dans ces buts après le 8 Mai 1945, aucune mesure ne pourra être prise par application du paragraphe 1 b) — c) — ou d) — ou du paragraphe 2 b) — du présent article, sans l'autorisation du Commandant de zone, pour chacun des cas et ce, pendant une période de 5 ans, qui partira, soit du 1er Janvier 1946, soit du jour de l'arrivée en Allemagne, soit du jour de l'installation sur le domaine, suivant celle de ces dates qui sera la plus récente.

ARTICLE VIII Voies de recours

1. Les décisions des Autorités allemandes compétentes prises en vertu des articles IV, V et VI et des alinéas 1 et 2 de l'article VII peuvent, en cas d'appel par l'une des parties, être révisées par le Tribunal.

2. Les décisions rendues par le Tribunal, en vertu de l'article VII, alinéa 3, sont susceptibles d'un appel immédiat (sofortige Beschwerde).

ARTICLE IX Définitions

1. Dans la présente loi, le terme "Tribunal" désigne les Tribunaux allemands qui pourront être choisis parmi les Tribunaux Ordinaires existants ou être créés par les Commandants de zone, conformément aux lois du Conseil de Contrôle.

2. Dans la présente loi, l'expression "Autorités allemandes compétentes" désigne les Autorités agricoles allemandes qui sont créés ou reconnus par les Commandants de zone dans leurs zones respectives.

ARTIKEL V

Belastung

Die Bestellung einer Hypothek, Grundschuld oder Rentenschuld an einem land- oder forstwirtschaftlichen Grundstück ist nur mit Genehmigung der zuständigen deutschen Behörden zulässig.

ARTIKEL VI

Pacht

Land- oder forstwirtschaftliche Grundstücke können verpachtet werden. Der Vertrag ist nur mit Genehmigung der zuständigen deutschen Behörden gültig.

ARTIKEL VII

Bewirtschaftung

1. Wenn nach Ansicht der zuständigen deutschen Behörden die Bewirtschaftung eines landwirtschaftlichen Betriebes oder landwirtschaftlichen Grundstückes anhaltend und in erheblichem Maße den zur Sicherung der Ernährung des deutschen Volkes zu stellenden Anforderungen nicht entspricht, so können sie eine der nachstehenden Maßnahmen treffen:

- den Nutzungsberechtigten zu einer den oben erwähnten Anforderungen entsprechenden Wirtschaftsführung auffordern;
- die Überwachung der Wirtschaft durch eine Aufsichtsperson anordnen;
- die Wirtschaftsführung durch einen Treuhänder anordnen;
- den Nutzungsberechtigten verpflichten, das Grundstück ganz oder zum Teil an einen geeigneten Landwirt zu verpachten.

2. Wenn ein Grundstück, das sich zur landwirtschaftlichen Nutzung eignet, nicht genutzt wird, können die zuständigen deutschen Behörden die nachstehenden Maßnahmen treffen:

- sie können den Nutzungsberechtigten zu einer Erklärung darüber auffordern, ob er das Grundstück bestellen oder in anderer Weise nutzen will;
- gibt er die Erklärung nicht ab, daß er das Grundstück bestellen oder in anderer Weise nutzen will, oder nimmt er gegen seine Erklärung die Bestellung oder die anderweitige Nutzung binnen einer angemessenen Frist nicht vor, so können sie ihn verpflichten, das Grundstück ganz oder zum Teil an einen geeigneten Landwirt zur landwirtschaftlichen Nutzung zu verpachten.

3. Eine auf Grund Absatz 1 (b), (c) oder (d) oder auf Grund Absatz 2 (b) dieses Artikels erlassene Anordnung der zuständigen deutschen Behörden kann auf Antrag dieser Behörden durch das Gericht des Bezirkes, in dem sich das Grundstück befindet, für vollstreckbar erklärt werden. In den Fällen des Absatzes 1 (d) und 2 (b) oder des Absatzes 2 (b) dieses Artikels sollen Behörden ermächtigt, das Grundstück für den Nutzungsberechtigten zu verpachten.

4. Gegen Einwanderer, welche die derzeitigen Grenzen Deutschlands nach dem 8. Mai 1945 überschritten haben und Land- und Forstwirtschaft betreiben, sowie gegen diejenigen, die sich zu diesem Zweck nach dem 8. Mai 1945 auf einem Grundstück niedergelassen haben, darf keine Maßnahme auf Grund des Absatzes 1 (b), (c) oder (d) oder des Absatzes 2 (b) dieses Artikels ohne Genehmigung des Zonenbefehlshabers in jedem einzelnen Falle und innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren ergriffen werden, gerechnet vom 1. Januar 1946 ab, oder vom Tage der Einreise nach Deutschland oder der Niederlassung auf dem Grundstück, je nachdem, welches Datum das spätere ist.

ARTIKEL VIII

Rechtsmittel

1. Entscheide, die von den zuständigen deutschen Behörden auf Grund der Artikel IV, V, VI und Artikel VII, Absatz 1 und 2, dieses Gesetzes getroffen werden, unterliegen auf Anrufung durch eine Partei der Nachprüfung durch das Gericht.

2. Entscheidungen, die das Gericht gemäß Artikel VII, Absatz 3, erläßt, unterliegen der sofortigen Beschwerde.

ARTIKEL IX

Begriffsbestimmungen

1. In diesem Gesetz bedeutet das Wort „Gericht“ die deutschen Gerichte, welche die Zonenbefehlshaber aus der Zahl der bestehenden ordentlichen Gerichte auswählen oder in Übereinstimmung mit den Gesetzen des Kontrollrats errichten.

2. In diesem Gesetz bedeutet der Ausdruck „zuständige deutsche Behörden“ die deutschen Landwirtschaftsbehörden, welche von den Zonenbefehlshabern in ihren betreffenden Zonen errichtet oder anerkannt werden.

ARTICLE X

Effet de la présente loi sur les a tres Dispositions législatives

1. Toutes les références aux lois et dispositions abrogées par les paragraphes 1 et 2 de l'article 1er, faites par d'autres textes législatifs, ainsi que toutes les dispositions de toutes les lois ou autres dispositions législatives qui sont en contradiction avec la présente loi, perdent toute force légale.

2. Les articles 59, 60, 62 et 63 de la loi d'Introduction au Code Civil (Einführungsgesetz zum bürgerlichen Gesetzbuch) en particulier, perdent leur force légale dans la mesure où ils contredisent l'article III de la présente loi.

ARTICLE XI

1. Nonobstant toutes les dispositions de la présente Loi, les Commandants de zone peuvent, dans leurs zones respectives promulguer tout texte législatif portant modification ou abrogation de toutes lois rétablies ou mises en vigueur autrement en vertu de la présente loi. Les Commandants de zone ont également le pouvoir de promulguer, dans leurs zones respectives des règlements établis dans le cadre de la présente loi, et tendant à l'application de ses dispositions.

2. Les pouvoirs donnés par cette loi au Commandant de zone sont exercés à Berlin par la Kommandantura Alliée.

ARTICLE XII

Date d'entrée en vigueur

1. La présente loi entrera en vigueur deux mois après la date de sa publication.

2. Elle s'appliquera aux successions qui ne seront pas encore réglées lors de son entrée en vigueur. Les décisions de justice devenues définitives, (rechtskräftige Urteile oder Beschlüsse), et les conventions valables passées antérieurement conserveront leur force. Une succession est réputée, réglée au regard de la présente disposition lorsque, dans un délai de 3 ans à compter du décès du de cujus, une demande n'est pas introduite contre celui qui a pris possession du bien fonds en qualité d'héritier. Les articles 233 à 238 du Code de Procédure Civile sont applicables.

Fait à Berlin, le 20 Février 1947

P. KOENIG, Général d'Armée
V. SOKOLOVSKY, Maréchal de l'Union Soviétique
Joseph T. Mc. NARNEY, Général
Sholto DOUGLAS, Marshal of the Royal Air Force

LOI No 46
portant Liquidation de l'Etat de Prusse

L'Etat de Prusse qui a été depuis les temps anciens le berceau du militarisme et de la réaction en Allemagne, a en fait, cessé d'exister.

Guidé par les intérêts du maintien de la Paix et de la sécurité des peuples, et désireux d'assurer la reconstruction ultérieure de la vie politique de l'Allemagne sur une base démocratique, le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit :

ARTICLE I

L'Etat de Prusse ainsi que son Gouvernement central et tous ses organismes sont abolis.

ARTICLE II

Les territoires qui faisaient partie de l'Etat de Prusse et qui se trouvent actuellement sous l'Autorité suprême du Conseil de Contrôle, recevront le statut des Länder ou seront intégrés dans des Länder.

Les prescriptions du présent article sont sujettes à telle révision ou à telles autres dispositions que l'Autorité Alliée de Contrôle déciderait ou qui seraient stipulées par la future constitution de l'Allemagne.

ARTICLE III

Les attributions gouvernementales et administratives ainsi que les avoirs et obligations de l'ancien Etat de Prusse seront dévolus aux Länder intéressés, sous réserve des accords qui pourraient s'avérer nécessaires et seraient conclus par l'Autorité Alliée de Contrôle.

ARTICLE IV

La présente loi entrera en vigueur à compter de la date de sa signature.

Fait à Berlin, le 25 Février 1947

P. KOENIG, Général d'Armée
V. SOKOLOVSKY, Maréchal de l'Union soviétique
Lucius D. CLAY,
Pr. Joseph T. Mc. NARNEY, Général
B. H. ROBERTSON,
Pr. Sholto DOUGLAS, Marshal of the Royal Air Force.

ARTIKEL X

Wirkung auf andere Gesetzesbestimmungen

1. Alle Bezugnahmen auf die durch Artikel I, Absatz 1 und 2, aufgehobenen Gesetze und gesetzlichen Bestimmungen in anderen gesetzlichen Vorschriften wie auch alle Bestimmungen aller Gesetze oder anderer gesetzlicher Vorschriften, die in Widerspruch zu diesem Gesetz stehen, treten außer Kraft.

2. Insbesondere treten außer Kraft Artikel 59, 60, 62 und 63 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch, soweit diese Bestimmungen im Widerspruch zu Artikel III dieses Gesetzes stehen.

ARTIKEL XI

Durchführungsbestimmungen

1. Ungeachtet der Bestimmungen dieses Gesetzes können die Zonenbefehlshaber in ihren betreffenden Zonen gesetzliche Bestimmungen zur Änderung oder Aufhebung irgendwelcher, durch dieses Gesetz wiederhergestellt oder anderweitig in Kraft gesetzter Gesetzgebung erlassen. Die Zonenbefehlshaber sind ferner ermächtigt, für ihre betreffenden Zonen im Rahmen dieses Gesetzes und zur Durchführung seiner Bestimmungen Verordnungen zu erlassen.

2. Die den Zonenbefehlshabern auf Grund dieses Gesetzes zustehenden Belugnisse werden in Berlin von der Alliierten Kommandantura ausgeübt.

ARTIKEL XII

Zeitpunkt des Inkrafttretens

1. Dieses Gesetz tritt zwei Monate nach dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

2. Es findet auf Nachlässe, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes noch nicht geregelt sind, Anwendung. Rechtskräftige Urteile oder Beschlüsse und vor Inkrafttreten dieses Gesetzes rechtsgültige Vereinbarungen bleiben in Kraft. Ein Nachlaß gilt im Sinne dieser Bestimmung als geregelt, wenn gegen eine Person, die das Grundstück als Erbe in Besitz genommen hat, kein die Erbfolge in Frage stellender Anspruch im Klagewege innerhalb dreier Jahre, vom Tode des Eigentümers an gerechnet, geltend gemacht wird. §§ 233 bis 238 der Deutschen Zivilprozeßordnung finden Anwendung.

Ausgefertigt in BERLIN, den 20. Februar 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. Koenig, General der Armee, V. Sokolowsky, Marschall der Sowjetunion, Joseph T. McNarney, General, und Sholto Douglas, Marschall der Royal Air Force, unterzeichnet.)

GESETZ Nr. 46

Auflösung des Staates Preußen

Der Staat Preußen, der seit jeher Träger des Militarismus und der Reaktion in Deutschland gewesen ist, hat in Wirklichkeit zu bestehen aufgehört. Geleitet von dem Interesse an der Aufrechterhaltung des Friedens und der Sicherheit der Völker und erfüllt von dem Wunsche, die weitere Wiederherstellung des politischen Lebens in Deutschland auf demokratischer Grundlage zu sichern, erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz.

ARTIKEL I

Der Staat Preußen, seine Zentralregierung und alle nachgeordneten Behörden werden hiermit aufgelöst.

ARTIKEL II

Die Gebiete, die ein Teil des Staates Preußen waren und die gegenwärtig der Oberhoheit des Kontrollrats unterstehen, sollen die Rechtsstellung von Ländern erhalten oder Ländern einverleibt werden.

Die Bestimmungen dieses Artikels unterliegen jeder Abänderung und anderen Anordnungen, welche die alliierte Kontrollbehörde verfügen oder die zukünftige Verfassung Deutschlands festsetzen sollte.

ARTIKEL III

Staats- und Verwaltungsfunktionen sowie Vermögen und Verbindlichkeiten des früheren Staates Preußen sollen auf die beteiligten Länder übertragen werden, vorbehaltlich etwaiger Abkommen, die sich als notwendig herausstellen sollten und von der alliierten Kontrollbehörde getroffen werden.

ARTIKEL IV

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, am 25. Februar 1947

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. KOENIG, General der Armee, V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, Lucius D. CLAY, Generalleutnant und B. H. ROBERTSON, Generalleutnant, unterzeichnet.)